

LIC?, Doina ^[1]

Traduc?toare.

N?scut? la 17 noiembrie 1958, Timișoara

Studii :

?coala general? nr. 7, Timișoara (1965–1973)

Liceul C. Diaconovici Loga, Timișoara (1973–1977)

Universitatea din Timișoara – Facultatea de Filologie Sec?ia Francez?–Englez? (1977–1981)

Atestat de traduc?tor (englez? ?i francez?) (1983)

Stagiu de perfec?ionare la Biblioteca Congresului ?i la Biblioteca Galeriei Na?ionale de Art? din Washington, D.C. (burs? oferit? de Funda?ia Soros)

Profesii ?i locuri de munc?:

Traduc?tor/interpret la Fabrica de Frigidere G?e?ti

Traduc?tor la Întreprinderea de Construc?ii de Ma?ini Re?i?a

Traduc?tor/interpret la Întreprinderea de Mecanic? Agricol? ?i Industrie Alimentar? Timișoara

Bibliotecar la Biblioteca Filialei Timișoara a Academiei Române

Redactor–?ef la Editura Amarcord Timișoara

Bibliotecar achizi?ii carte la Biblioteca Central? Universitar? „Eugen Todoran“ Timișoara

Volume publicate (traduceri)

Jean-Bernard Pouy, *L'homme à l'oreille croquée*, roman, Gallimard, Paris, 1987 / Jean-

Bernard Pouy, *Omul cu urechea sfîrtecat?*, roman, Editura Antib, Timișoara, 1993,

Encyclopédie des mystiques (sous la direction de Marie-Madeleine Davy), Éditions Robert Laffont, Paris, 1972 / Marie-Madeleine Davy, *Enciclopedia doctrinelor mistice* (cinci capitole din vol. II), Editura Amarcord, Timișoara, 1998, 436 p.

Georges Balandier, *Anthropologie politique*, Quadrige/Presses Universitaires de France, Paris, 1995 / Georges Balandier, *Antropologie politic?*, Editura Amarcord, Timișoara, 1998, 242 p.

Pierre-Yves Duchemin, *L'Art d'informatiser une bibliothèque. Guide pratique*, Éditions du Cercle de la Librairie, Paris, 1996 / Pierre-Yves Duchemin, *Arta informatiz?rii unei biblioteci. Ghid practic*, Editura Amarcord, Timișoara, 1998 (tradus? împreun? cu Beatrice Stanciu ?i Gabriel Z?nescu)

Tzvetan Todorov, *Les abus de la mémoire*, Éditions Arléa, Paris, 1995 / Tzvetan Todorov, *Abuzurile memoriei*, Editura Amarcord, Timișoara, 1999, 62 p.

Philippe Schuwer, *Traité pratique d'édition*, Éditions du Cercle de la Librairie, Paris, 1996 /

Philippe Schuwer, *Tratat practic de editare*, Editura Amarcord, Timișoara, 1999 (tradus? împreun? cu Beatrice Stanciu).

Jean Vertemont, *Dictionnaire des mythologies indo-européennes*, Editions Faits et Documents, Paris, 1997 / Dic?ionar al mitologiilor indo-europene, Editura Amarcord, Timișoara, 2000 (tradus? împreun? cu Lucian Pricop)

David Le Breton, *Anthropologie du corps et modernité*, P.U.F., Paris, 1990 / David Le Breton, *Antropologia corpului ?i modernitatea*,

Editura Amarcord, Timișoara, 2002

Philippe Moreau Defarges, *Les Institutions européennes*, 6^e édition, Dalloz, Paris, 2002 / Philippe Moreau Defarges, *Institu?iile europene*, Editura Amarcord, Timișoara, 2002 (tradus? împreun? cu Ovidiu Pecican)

Guy Casaril, *Rabbi Siméon bar Yochai et la Cabbale*, Editions du Seuil, Paris, 1961 / Guy Casaril, *Cabala ?i Rabi ?imon ben Iohai*, Editura Humanitas, Bucure?ti, 2004

André Tubeuf, *Mozart. Chemins et chants*, Editions Actes Sud, Paris, 2005 / André Tubeuf, *Mozart. Drumuri ?i cânturi*, Editura Humanitas, Bucure?ti, 2006

Handbook for Journalists of Central and Eastern Europe, ed. Malcolm F. Mallette, World Press Freedom Committee, 1990 / *Manual pentru ziari?tii din Europa Central? ?i de Est*, World Press Freedom Committee, Asocia?ia Ziari?tilor Români, Funda?ia Soros pentru o Societate Deschis?, 1992 (tradus? împreun? cu Irina Horea), 206 p.

Agnes Heller, Ferenc Fehér, *From Yalta to Glasnost : The Dismantling of Stalin's Empire*, Basil Blackwell, 1990 / Agnes Heller, Ferenc Fehér, *De la Yalta la glasnost. Dezmembrarea imperiului lui Stalin*, Editura de Vest, Timișoara, 1993

Peter Brown, *The Cult of the Saints : Its Rise and Function in Latin Christianity*, University of Chicago Press, 1981 / Peter Brown, *Cultul sfin?ilor. Apari?ia ?i rolul s?u în cre?tinismul latin*, Central European University Press, Editura Amarcord, Timișoara, 1996

Alexandru Cu?ara, *Timișoara. Monografie artistic?*, Editura Amarcord, Timișoara, 1999 (traducerea variantei engleze din edi?ia francez?–englez?), 116 p.

Zygmunt Bauman, *Postmodern Ethics*, Blackwell, 1995 / Zygmunt Bauman, *Etica postmodern ?*, Editura Amarcord, Timișoara, 2000

Edward W. Said, *Orientalism*, Penguin Books, 1995 / Edward W. Said, *Orientalism*, Editura Amarcord, Timișoara, 2001 (tradus? împreun? cu Ana Andreescu)

Thomas de Quincey, *The Last Days of Immanuel Kant*, The Project Gutenberg EBook / Thomas de Quincey, *Ultimele zile ale lui Immanuel Kant*, Editura Humanitas, Bucure?ti, 2006

Tom Holland, *Rubicon : The Triumph and Tragedy of the Roman Republic*, Abacus, 2004 / Tom Holland, *Rubicon. Triumful ?i tragedia Romei Republicane*, Editura ALL, Bucure?ti, 2007

Bryan Ward-Perkins, *The Fall of Rome and the End of Civilization*, Oxford University Press, 2005 / Bryan Ward-Perkins, *C?derea Romei ?i sfâr?itul civiliza?iei*, Editura ALL, Bucure?ti, 2008

Gwyn Morgan, *69 A. D. : The Year of Four Emperors*, Oxford University Press, 2007 / Gwyn Morgan, *69 A. D. Anul celor patru împ?ra?i*, Editura All, în curs de apari?ie (2010)

Christopher H. Gibbs, *The Life of Schubert*, Cambridge University Press, 2000 / Christopher H. Gibbs, *Via?a lui Schubert*, Editura Humanitas, Bucure?ti, în curs de apari?ie

H. C. Robbins Landon, *1791 : Mozart's Last Year*, Thames & Hudson, 1999 / H. C. Robbins Landon, *1791. Ultimul an al lui Mozart*, Editura Humanitas, în curs de apari?ie

Thomas Lindsley Bradford, *The Life and Letters of dr. Samuel Hahnemann*, B. Jain Publishers, 2004 / Thomas Lindsley Bradford *Via?a ?i scrisorile doctorului Samuel Hahnemann*, în curs de apari?ie

Referin?e critice:

În periodice: Andreea Deciu, *Pildele amintirii*, în „România literar?“, 16-22 iunie 1999, Mircea Anghelescu, *Orientalism*, în „Observator cultural“, nr. 87, 23.10-29.10.2001, Emisiune la Radio România Cultural despre cartea Edward Said, *Orientalism*, cu Constantin Aslam, 2001, Emisiunea „Dialog spiritual“ la TVR Timișoara despre întreaga activitate de traduceri, cu Claudiu T. Arie?an, 2007

Tags:

[scriitor](#) [2]

[banat](#) [3]

[timisoara](#) [4]

romania ^[5]

uniune ^[6]

Categorii de articole:

Membri ^[7]

Source URL: <http://www.uniuneascritorilortm.ro/content/lic%C4%83-doina>

Links

[1] <http://www.uniuneascritorilortm.ro/content/lic%C4%83-doina>

[2] <http://www.uniuneascritorilortm.ro/taxonomy/term/3>

[3] <http://www.uniuneascritorilortm.ro/taxonomy/term/6>

[4] <http://www.uniuneascritorilortm.ro/taxonomy/term/7>

[5] <http://www.uniuneascritorilortm.ro/taxonomy/term/5>

[6] <http://www.uniuneascritorilortm.ro/taxonomy/term/4>

[7] <http://www.uniuneascritorilortm.ro/taxonomy/term/1>